

(A)

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

**Chambre
des Représentants**

9 MAART 1949.

9 MARS 1949.

WETSVOORSTEL

strekkende tot machtiging van de Minister van Financiën om in sommige gevallen kwijtschelding of vermindering te verlenen van het bedrag der schadevergoeding toegekend aan de Staat wegens feiten van incivisme.

PROPOSITION DE LOI

tendant à autoriser le Ministre des Finances à accorder en certains cas remise totale ou partielle du montant des dommages-intérêts dus à l'Etat du chef d'actes d'incivisme.

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Men heeft kunnen vaststellen dat de verschillende rechtscolleges welke zich moesten uitspreken over aan de Staat toe te kennen schadevergoedingen wegens feiten van incivisme, blijk hebben gegeven van weinig eenheid in de rechtspraak. In de beginne waren deze schadevergoedingen veel te aanzienlijk, en werden in het vervolg sterk verminderd, maar deze vermindering situeert zich nochtans niet op een eenvormige wijze.

Het past aan deze staat van zaken, welke van het standpunt uit der billijkheid zeer betreurenswaardig is, te verhelpen door tot zekere eenvormigheid te komen.

Welnu, de Minister van Financiën is niet gewapend om aldus te handelen, wat des te meer betreurenswaardig is daar in zeer talrijke gevallen het bedrag der aan de Staat toegekende schadevergoedingen sterk het patrimonium der veroordeelden overtreft en bijgevolg praktisch niet ophaalbaar is. De Minister van Financiën is verplicht de bestaande goederen in beslag te nemen die soms op zichzelf weinig belangrijk zijn, en dit brengt talrijke families in een ellendige toestand welke gelijk staat met een totale inbeslagname zonder dat de Staat er de bronnen in vindt welke in overweging kunnen genomen worden.

Om aan de Minister van Financiën toe te laten met deze billijkheids- en menselijkheidsoverwegingen rekening te houden, zou het niet voldoende zijn hem toe te laten met de belanghebbende een dading aan te gaan, want een

L'on a pu constater que les différentes instances appelées à se prononcer sur les dommages-intérêts à attribuer à l'Etat du chef d'actes d'incivisme ont fait preuve de peu d'unité dans la jurisprudence. Au début, ces dommages-intérêts étaient beaucoup trop élevés et ils furent fortement réduits dans la suite, mais cette réduction ne s'établit cependant pas d'une manière uniforme.

Il convient de remédier à cet état de choses très regrettable du point de vue de l'équité, en établissant une certaine uniformité.

Or, le Ministre des Finances n'est pas armé pour agir de la sorte, ce qu'il faut d'autant plus regretter que dans de très nombreux cas, le montant des dommages-intérêts attribués à l'Etat dépassant le patrimoine des condamnés, il n'est pas recouvrable en pratique. Le Ministre des Finances est forcé de saisir les biens existants, bien souvent de peu d'importance en eux-mêmes, mettant par là de nombreuses familles dans une situation malheureuse qui équivaut à une saisie totale, sans que l'Etat y trouve des ressources appréciables.

Pour permettre au Ministre des Finances de tenir compte de ces considérations d'équité et d'humanité, il ne suffirait pas de l'autoriser à conclure une transaction avec l'intéressé, car une telle transaction aboutirait pratique-

dergelijke dading zou praktisch op dezelfde resultaten neerkomen, maar hem toelaten de schadevergoedingen te verminderen op advies van een Commissie waarvan de samenstelling in artikel 1 van onderhavig voorstel voorzien wordt.

Men zal wellicht opwerpen dat zekere personen reeds hun schadevergoeding betaald hebben en dat er daaruit onbillijke toestanden zouden voortspruiten. In werkelijkheid zijn deze gevallen tot op heden zeer zeldzaam en ons voorstel voorziet overigens dat terugbetalingen zouden kunnen gedaan worden door de Schatkist, indien de Commissie daartoe een gunstig advies geeft.

Artikel 3 preciseert verder dat de Commissie zich zal moeten laten inspireren bij haar adviezen over de omstandigheden van de daad welke de veroordeling meegebracht heeft, door de bekommernis de opgelopen veroordelingen gelijk te schakelen.

Onderhavig voorstel bedoelt ten andere niet aan de grote economische collaborateurs enig voordeel te verschaffen; deze hebben veelal het genot van belangrijke inkomstbronnen; het wil enkel laten genieten die massa van mensen voor wier familie een tenuitvoerlegging met een beslagname zal gelijk staan en met een totale ellende, zonder aan de Schatkist een waardevol voordeel te laten toekomen.

Het zijn billijkheids- én menselijkheidsoverwegingen die ons leiden.

ment au même résultat, mais il faut lui permettre de réduire les dommages-intérêts sur l'avis d'une Commission dont la composition est prévue à l'article 1 de la présente proposition.

On objectera peut-être que certaines personnes ont déjà payé leurs dommages-intérêts et qu'il en résulterait des situations injustes. En réalité, ces cas sont très rares jusqu'à présent et notre proposition prévoit du reste que le Trésor pourrait effectuer des remboursements si la Commission émet un avis favorable.

L'article 3 précise que la Commission devra se laisser inspirer, lorsqu'elle émettra un avis sur les circonstances de l'acte qui a entraîné la condamnation, par le souci d'harmoniser les condamnations subies.

La présente proposition ne vise d'ailleurs pas à accorder le moindre avantage aux grands collaborateurs économiques; ceux-ci jouissent souvent d'importantes sources de revenus; elle veut simplement faire bénéficier de la mesure cette masse de gens pour les familles desquels l'exécution équivaldra à la ruine totale, sans que le Trésor en retire un avantage appréciable.

Ce sont des considérations d'équité et d'humanité qui nous guident.

A. DEGRYSE.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

De Minister van Financiën kan op eensluidend advies van een Commissie opgericht door de Koning en samengesteld uit een magistraat-voorzitter een ambtenaar van het Ministerie van Financiën en een vertegenwoordiger van de Dienst van het sequester, kwijtschelding of vermindering verlenen van de schadevergoeding toegekend aan de Staat wegens een misdrijf tegen de bepalingen van Hoofdstuk I, Titel I, Boek II van het Wetboek van Strafrecht.

ART. 2.

Dergelijke kwijtschelding of vermindering zal in dezelfde voorwaarden toegekend worden op de sommen welke reeds effectief ten titel van schadevergoeding aan de Schatkist betaald werden en welke aan de belanghebbenden de kwijtschelding sommen of het ten titel van vermindering van het totaal afgetrokken bedrag zal teruguitkeren.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Le Ministre des Finances peut, sur avis conforme d'une Commission créée par le Roi et composée d'un magistrat-président, d'un fonctionnaire du Ministère des Finances et d'un représentant de l'Office des séquestres, accorder remise totale ou partielle des dommages-intérêts dûs à l'Etat en raison d'une infraction aux dispositions du Chapitre I, Titre I, Livre II, du Code pénal.

ART. 2.

Une semblable remise partielle ou totale peut être accordée, dans les mêmes conditions, sur les sommes déjà effectivement payées au Trésor à titre de dommages-intérêts; celui-ci remboursera aux intéressés les sommes remises ou le montant soustrait du total à titre de réduction.

ART. 2.

De uitgevoerde kwijtscheldingen of verminderingen worden bepaald door de bekommernis, de veroordelingen, opgelegd wegens feiten van zelfde aard, gelijk te schakelen rekening houdende met de omstandigheden van de daad welke de veroordeling heeft medegebracht.

ART. 3.

Les remises ou diminutions s'inspireront du souci d'harmoniser les condamnations prononcées en raison de faits de même nature, compte tenu des circonstances de l'acte qui a entraîné la condamnation.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

ART. 4.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

A. DE GRYSE,
F. LEFERE,
Mevr. DE RIEMAECKER-LEGOT,
A. DE VLEESCHAUWER,
A. DE CLERCK.
L. ROPPE.
